

FM 493
3

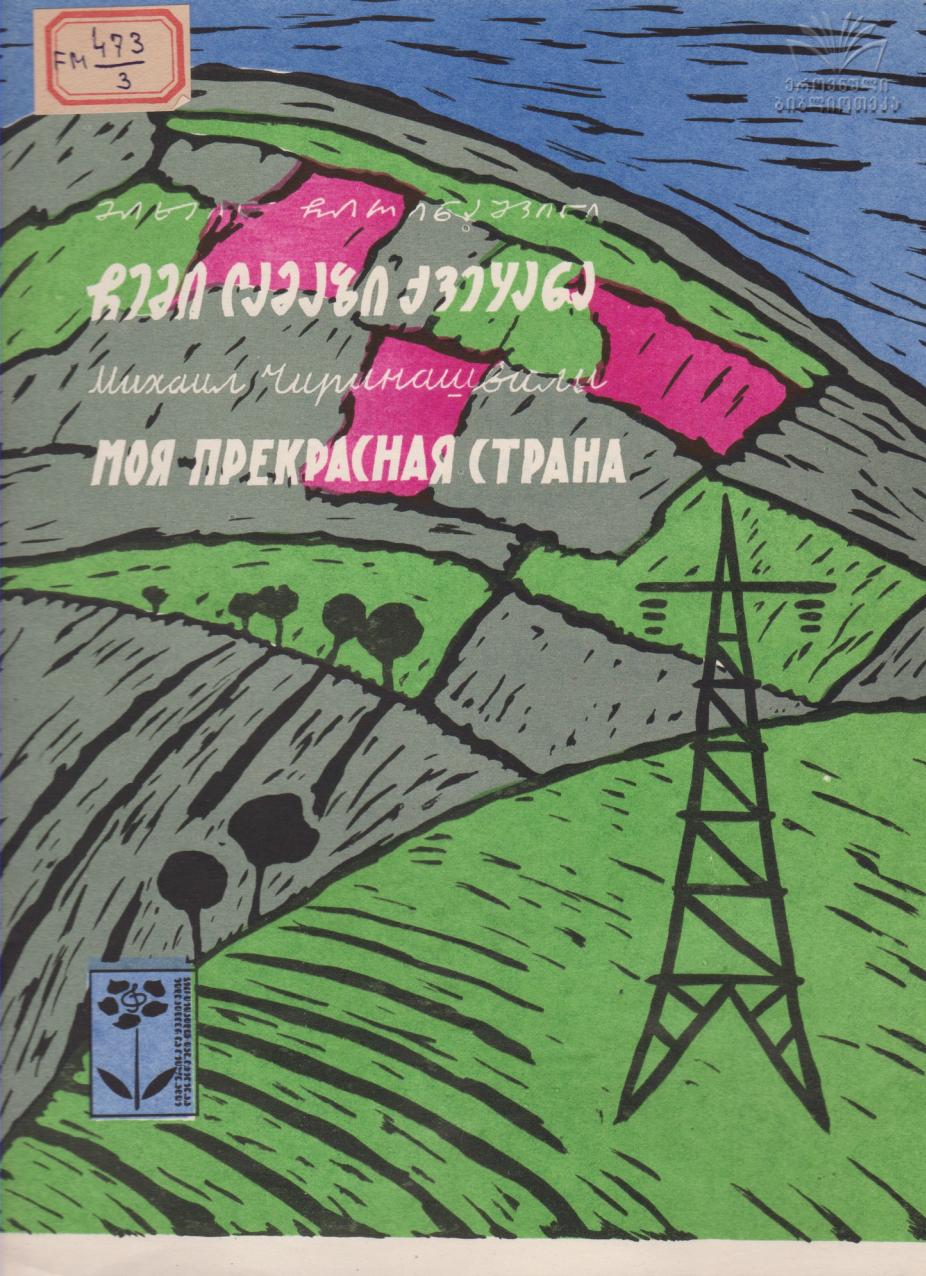
© 1993
1993

საქართველოს რესპუბლიკის

კულტურის მინისტრის

მიხაილ შირინაშვილი

МОЯ ПРЕКРАСНАЯ СТРАНА



М 784.068.5.02-62



მიხეილ ჩირინაშვილი
Михаил Чиринашвили

ჩემი ლამაზი ქვეყანა

ორი სოლისტისა და გუნდისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით

МОЙ ПРЕКРАСНЫЙ КРАЙ

Для двух солистов и хора в сопровождении фортепиано

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 65



ჩემი ლამაზი ქვეყანა

მუს., მ. ჩირინაშვილი

ტექსტი ა. შენგელია

МОЙ ПРЕКРАСНЫЙ КРАЙ

Муз. М. Чиринашвили

Текст А. Шенгелия

Рус. пер. Ир. Аракишвили



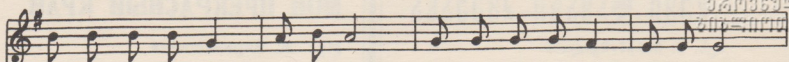
Moderato.

musical score for piano, featuring solo and coro parts.

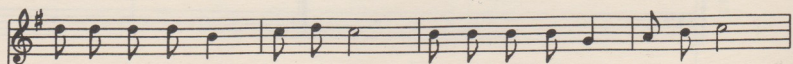
melody line for the vocal part.

ჩე - მი ლა - მა - ზი ქვე - ყა - ნა, ჩე - მი ზერე - დი და ყა - ნე - დი.
Мой пре - кра - сный край, слав - ный край, как про - стор кра - сив . туч - ных лив!

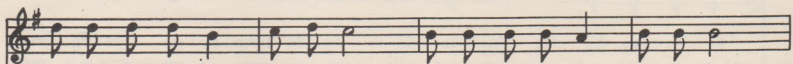
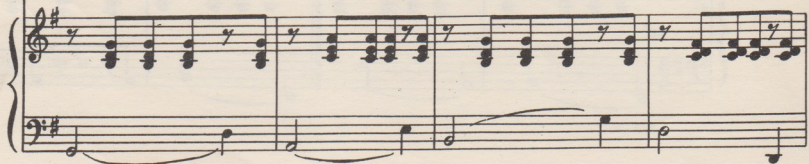
accompanying piano part for the vocal section.



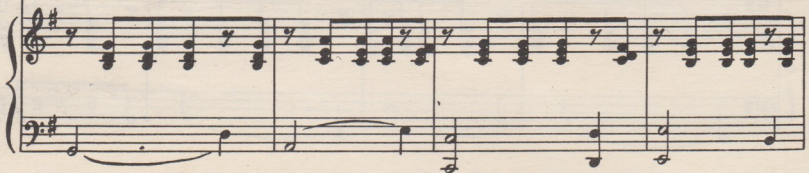
ო - გი მზიბ-ლოვს და მა-ცო-ცხობს მზო-ლოდ მას ვე-თა- ვვა - ნე - ბი.
 Лишь то-бой, мой край, я жи-ву, пред то-бой гла-ву пре-кло-нив!



ნე-მი ლა-მა - ზი ქვე-ყა - ნა, ი - ა გუნ-დი და ლა - ლე-ბი,
 Мой пре-крас-ный край, слав-ный край. Кра-со - та тво-я всем вид-на!



მის-თვის ცო-ცხალ ვარ, სიკვ-დილ-საც მის-თვის არ და-ვი - ნა-ნებ-ლი
 За те-бя от-дать все го-тов мне и смерть са-ма не-страш-на!





ჰა - რა-ლო-ლო ჰე!
 ხა - რა-ლა-ლი ხე!

ჰა - რა-ლო, ჰა - რი-ა-რა-ლო, ჰა - რა-ლო
 ხა - რა-ლო, ხა - რი-ა-რა-ლო, ხა - რა-ლო

ჰა - რი-ა-რა-ლო ჰე!
 ხა - რა-ლა-ლო ხე!

ჰა - რი-ა-რა-ლო ჰე!
 ხა - რა-ლა-ლო ხე!

ჰა - რი-ა-რა-ლო ჰე!
 ხა - რა-ლა-ლო ხე!

ჰა - რი-ა-რა-ლო ჰე!
 ხა - რა-ლა-ლო ხე!

მისთვის ცოცხალ ვარ, სიკვდილსაც
 за те-бя от-дать все го-тов

1.2.

მის - თვის არ და - ვი - ბა - ნებ - დი.
 мне и смерть да - же не стра - шна!

მის - თვის არ და - ვი - ბა - ნებ - დი.
 мне и смерть да - же не стра - шна!

1.2.

3.
 ჰეი ჰა - რა - ლა - ლო, ჰა - რა - ლო, ჰა - რი - ა - რა - ლო,
 Хе, ха - ра - ла - ло, ха - ра - ло, ха - ри - а - ра - ло,

რი
 ву

ჰა - რა - ლა - ლო,
 ха - ра - ла - ло,

3.

ჰა - რა - ლო, ჰა - რი - ა - რა - ლო
 ხა - რა - ლო, ხა - რი - ა - რა - ლო

ჰე!
 ხე!

ჰე!
 ხე,

ჰა - რა - ლა - ლო ი - ვი მხობლავს და
 ხა - რა - ლა - ლო лишь то - бой мой край

მხო - ლოდ მას ჰე - თა - ვა - ნე - ბი
 пред то - бой го - ло - ву скло - нив

მა - თა - ცხლებს. მხო - ლოდ მას ჰე - თა - ვა - ნე - ბი
 я жи - ву, пред то - бой го - ло - ву скло - нив

მა - თა - ცხლებს. მხო - ლოდ მას ჰე - თა - ვა - ნე - ბი
 я жи - ву, пред то - бой го - ло - ву скло - нив

მა - თა - ცხლებს. მხო - ლოდ მას ჰე - თა - ვა - ნე - ბი
 я жи - ву, пред то - бой го - ло - ву скло - нив



ჰეი!
ხეი!

ჰეი!
ხეი!

ჩემი ლამაზი ქვეყანა
 წმინდა მომავლის აკვანი;
 სიცოცხლე, როგორც ლეგენდა,
 სიცოცხლე, როგორც ზღაპარი.

ჩემი ლამაზი ქვეყანა,
 სხვა სად იხილო ამგვარი,
 მშვიდობის დიდი დარაჯი,
 მსოფლიოს დიდი ლამაპარი!

ჩემი ლამაზი ქვეყანა,
 ლამეში ცისკრის ნათება,
 ბნელეთს მიღეწავს, მთარღვევს,
 წინ რწმენით მიემართება.

ჩემი ლამაზი ქვეყანა,
 ჩემი ზერები და ყანები,
 იგი მხიბლავს და მაცოცხლებს,
 მხოლოდ მას ვეთაყვანები!

Мой прекрасный край, славный край,
 Колыбель иных, светлых лет!
 Как легенда жизнь там нас ждет,
 вспыхнет сказкою жизни свет!

Мой прекрасеный край, славный край,
 Где такой, как ты есть другой?
 На земле мой край — мира страж!
 Как маяк горит над землей!

Мой прекрасный край, славный край!
 Счастья и добра он оплот!
 Тьму разгонит он навсегда!
 Вера в нашу цель нас ведет!

Мой прекрасный край, славный край!
 Как простор красив тучных нив!
 Лишь тобой мой край, я живу
 Пред тобой голову склонив!

ფასი
Цена 18 კაპ.
კოპ.

60-11/30


საქართველოს
საბეჭდო სახლი

ხატვარი **ე. გორდელაძე**
Художник **И. Горделадзе**

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომშ. **ი. შინკინაძე**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ 862. Тираж 4.000 Подписано к печати 10/II-65 г. Колич. форм 1 1/2.
Формат бумаги 62×94

Полиграфкомбинат издательства ЦК КП Грузии, Тбилиси, ул. Ленина, 14.